

2 Timotius

Paulus pung surat yang kadua kasi dia pung tamán Timotius

Salam

¹⁻² Timotius yang bae!

Ini surat dari beta, Paulus, yang Tuhan Allah sandiri su pili ame jadi Yesus Kristus pung utusan. Dong utus sang beta ko pi kasi tau itu idop yang batúl, yang Tuhan su janji kasi samua orang yang parcaya sang Yesus Kristus.

Tius! Lu su sama ke beta pung ana sandiri. Jadi beta sambayang minta ko Tuhan Allah, kotong pung Bapa, deng Yesus Kristus, kotong pung Bos, kasi tunju sayang sang lu, kasi tunju hati bae sang lu, deng kasi lu idop aman, dame, deng tanáng.☆

Paulus minta tarima kasi sang Tuhan

³ Siang-malam beta sambayang kasi sang lu. Beta salalu minta tarima kasi sang Tuhan Allah, tagal lu iko tarús sang Dia. Beta layani sang Dia deng hati barisi, sama ke kotong pung ba'i-ba'i dong layani sang Dia.

⁴ Beta inga waktu kotong bapisa dolu, lu tumpa aer mata. Andia ko beta rindu katumu lai sang lu, ko biar beta pung hati sanáng.

⁵ Beta inga dolu waktu lu mulai parcaya batúl-batúl sang Tuhan Yesus. Parcaya yang macam

☆ **1:1-2:** Utusan dong pung Carita 16:1

bagitu, su ba'akar memang di lu pung oma Luisa, deng lu pung mama Yunike pung hati. Deng beta ju yakin bilang, parcaya macam bagitu ju ada idop di lu pung hati.✧

Paulus minta ko Timotius pake karunya yang Tuhan kasi

⁶ Dolu waktu beta taro tangan di atas lu pung kapala, deng sambayang kasi sang lu, itu waktu Tuhan bekin sang lu ko lu mampu karjá kasi sang Dia. Jadi sakarang beta minta ko lu kipas kasi manyala ulang lu pung karunya tu.

⁷ Te Tuhan Allah pung Roh sonde bekin kotong jadi orang pana'u. Ma Dia bekin kotong jadi orang yang mampu deng parcaya diri, yang tau basayang, deng yang tau kekáng diri bae-bae.

⁸ Jadi jang malu omong so'al kotong pung Bos yang hak parenta sang kotong. Deng jang malu tagal beta ni orang bui. Te beta maso bui ni, gara-gara beta layani sang Dia. Naa! Kalo lu pi kasi tau itu Kabar Bae, lu musti siap-siap ko pikol susa sama ke botong. Kalo lu dapa susa bagitu, Tuhan nanti kasi kuat sang lu.

⁹⁻¹⁰ Tagal Tuhan yang kasi selamat sang kotong dari kotong pung sala dong.

Deng Dia su pili ame sang kotong ko jadi Dia pung orang yang barisi.

Dia kasi tunju Dia pung hati bae sang kotong, tagal Dia sayang sang kotong.

Padahal kotong sonde bekin apa-apa yang bekin kotong pantas tarima Dia pung bae.

✧ **1:5:** Utusan dong pung Carita 16:1

Tuhan balóm bekin ini dunya, ma Dia su putus memang ko kirim Yesus Kristus datang, ko kasi tunju Dia pung hati bae, deng kasi selamat sang kotong.

Ais Yesus Kristus su datang, deng su buka itu rancana pung isi.
Deng Dia su bekin ancor, mati pung kuasa!
Ini jadi Kabar Bae!

Jadi sapa yang percaya sang Yesus Kristus sonde mati mampos lai, ma idop tarús deng Tuhan Allah.

¹¹ Andia ko Tuhan Allah angka sang beta jadi Yesus Kristus pung utusan, ko beta kasi tau Dia pung Kabar Bae, deng beta ajar orang di mana-mana.✧

¹² Itu samua bekin beta sangsara di dalam ini bui. Ma beta sonde malu! Tagal beta tau sapa yang beta percaya, andia Tuhan Yesus. Deng beta ju tau batúl bilang, Dia yang taro ini tugas di beta pung tangan, Dia yang mampu jaga ini tugas, deng Dia yang bekin beta mampu kasi jalan ini karjá sampe Dia datang kambali lai.

¹³ Jadi iko suda conto idop dari ajaran yang batúl, yang beta su kasi tunju sang lu. Kalo lu percaya tarús, deng sayang samua orang bagitu, itu kasi tunju bilang, lu su jadi satu deng Yesus Kristus.

¹⁴ Tuhan Allah su taro satu harta yang mahal di lu pung tangan, andia ajaran yang batúl. Jadi piara bae-bae itu harta! Pake Tuhan Allah pung Roh yang Barisi yang ada dalam kotong pung

✧ **1:11:** 1 Timotius 2:7

hati, ko biar Dia bantu sang lu piara deng jaga bae-bae itu harta.

Onesiforus tolong sang Paulus di bui

¹⁵ Tantu lu su dengar bilang, Figelus deng Her-mogenes, deng orang laen dari propinsi Asia* dong su bale balakang kasi tenga sang beta.

¹⁶⁻¹⁸ Ma Onesiforus laen. Dia sonde ondor dari beta. Lu sandiri tau, dulu waktu beta masi di kota Efesus, dia maen tolong tarús sang beta. Sakarang dia su tenga di kota Roma sini. Waktu dia pung sampe, dia cari kuliling sang beta di mana-mana. Ahirnya dia dapa sang beta di bui. Ma dia sonde malu. Dia maen datang lia sang beta tarús di bui sini, ko kasi kuat beta pung hati.

Jadi beta sambayang minta ko Tuhan Allah kasi tunju Dia pung hati bae sang Onesiforus deng dia pung kelu samua. Nanti pas deng hari kiamat, kalo Tuhan putus manusia dong pung parkara, na, beta harap ko Tuhan putus yang bae kasi sang Onesiforus dong.

2

Kotong yang iko Kristus, musti idop sama ke tantara yang iko tarús sang komandán

¹ Ana Timotius yang beta sayang! Yesus Kristus tu, hati bae. Sakarang lu su ta'ika deng Dia, deng Dia sadia kasi kuat sang lu. Jadi lu musti tarima sa!

² Dulu beta su ajar sang lu di muka banya orang so'al Tuhan pung jalan idop yang lurus.

* **1:15:** Propinsi Asia tempo dulu tu, sakarang jadi negara Turki pung sablá matahari turun.

Jadi sakarang beta minta sang lu, ko samua yang lu su dengar dari beta, lu pi ajar ulang lai kasi orang yang lu bisa parcaya. Itu orang dong musti mampu pi ajar ulang bagitu kasi orang laen lai.

³ Kotong samua ni, sama ke Yesus Kristus pung tantara. Jadi kotong sama-sama pikol sangsara macam ke Dia. Tagal lu tu, tantara yang bae, lu musti iko pikol lu pung bagian.

⁴ Tantara yang ada kasi jalan tugas, sonde tasosok lai deng urusan laen. Deng bagitu, dia bisa bekin sanang dia pung komandan.

⁵ Ame conto laen dari olaraga. Kalo iko lomba, na, iko itu olaraga pung atoran. Te kalo sonde, na, aut sa! Sonde bisa dapa juara. Bagitu ju, kalo mau kasi jalan Tuhan pung karja, na, iko Dia pung atoran.

⁶ Lia ju, orang tani. Dia karja banting tulang di dia pung kabon. Jadi dia yang pertama dapa itu kabon pung hasil.

⁷ Pikir bae-bae conto tadi dong. Nanti Tuhan Allah kasi mangarti itu samua sang lu.

⁸ Pikir bae-bae sang Yesus Kristus. Dia tu, raja Daud pung turunan. Dia mati, ma Tuhan Allah su kasi idop kambali sang Dia. Itu jadi Kabar Bae yang beta jalan pi kasi tau di mana-mana.

⁹ Tagal beta kasi tau itu Kabar Bae, andia ko beta dapa sangsara bagini. Tamba lai dong ika deng tahan sang beta deng rante, sama ke beta ni orang jahat. Ma dong sonde bisa tahan Tuhan Allah pung Kabar Bae.

¹⁰ Jadi beta sadia pikol sangsara macam-macam. Asal Tuhan pung orang yang Dia su pilih dong, bisa dapa selamat. Te nanti Tuhan Allah

angka tinggi-tinggi sang dong tarús, tagal dong jadi Yesus Kristus pung orang dong.

¹¹ Ini kata-kata dong memang batúl:

“Kalo kotong tarima bilang, Kristus mati ganti sang kotong,
itu sama ke kotong ju mati kasi tenga idop yang lama,
ais kotong ju nanti idop sama-sama deng Dia.

¹² Kalo kotong bataan deng sangsara,
kotong ju nanti dudu pegang parenta sama-sama deng Dia.

Ma kalo kotong manyangkal sang Dia,
Dia ju manyangkal bale sang kotong.✧

¹³ Biar kotong sonde satia,
ma Dia satia tarús,
tagal Dia sonde bisa omong kosong. Apa yang Dia omong, pasti Dia bekin iko.”

Orang karjá yang Tuhan puji

¹⁴ Kasi inga orang parcaya dong, ko dong jang lupa ini hal samua. Suru sang dong deng Tuhan Allah pung nama, ko dong barenti basilat lida so'al kata pung arti. Te itu samua sonde ada pung guna apa-apa. Cuma bekin rusak sa orang yang dengar dong pung pikiran.

¹⁵ Usaha bae-bae ko bekin lu pung diri sama ke orang karjá yang pantas dapa puji dari Tuhan Allah. Orang bagitu sonde parlú malu, tagal dia su bekin dia pung tugas deng bae. Lu musti jadi orang yang ajar lurus-lurus Tuhan pung Kata-kata. Deng Dia pung Kata-kata tu, batúl!

✧ **2:12:** Mateos 10:33; Lukas 12:9

16 Ondor jao-jao dari omong yang sonde ada pung ujung-pohon, deng dari omong yang sonde ada pung hormat sang Tuhan. Te itu cuma bekin orang tamba jahat sa.

17 Dong pung omong jahat dong, manjalar sama ke panyaki kangker. Himeneus deng Filetus pung omong, andia parsís bagitu!

18 Dong dua ajar sala bilang, samua orang mati dong, su idop kambali. Ma itu sonde batúl! Deng bagitu, dong su serong jao dari apa yang batúl. Apa yang dong ajar tu, bekin rusak orang saparu dong pung parcaya.

19 Ma dasar yang Tuhan Allah su bangun, sonde tagoyang. Di itu dasar, ada tulisan bilang, “Tuhan kanál Dia pung orang dong”, deng, “Orang yang sémba sang Tuhan Allah musti ondor jao dari yang jahat.” Itu dasar tu, andia Tuhan pung orang dong.✧

20-21 Ame conto dari orang kaya dong pung ruma. Di situ ada barang macam-macam. Ada yang bekin dari mas deng perak. Ma ada ju dari kayu deng tana liat. Barang istimewa dong, tuan ruma bangga pake di acara bésar. Ma barang biasa-biasa dong, tuan ruma malu pake sang dong di orang pung muka. Bagitu ju deng manusia. Kalo ada yang bekin jao diri dari yang jahat, dia jadi sama ke barang istimewa dong. Tuan ruma sanáng pake sang dia, tagal dia ada pung guna ko bekin macam-macam karjá yang bae.

22 Orang muda dong gampang tahiki deng dong pung nafsu dong. Ma lu, Timotius, lu musti jaga

✧ 2:19: Daftar Sensus 16:5

diri bae-bae, ko jang iko nafsu bagitu. Cari tarús siang-malam ko bekin yang bae. Percaya tarús sang Tuhan. Idop basayang deng badame deng orang dong. Samua orang yang parcaya sang Tuhan, yang idop deng hati barisi, dong suka bekin yang bae tarús. Jadi lu, Timotius, lu musti idop sama ke dong, é!

²³ Beta kasi tau ulang lai! Jang pi tasosok, ko, basambung mulu deng parkara yang sonde ada pung ujung-pohon. Te itu samua cuma bekin orang dong babakalai sa.

²⁴ Orang yang karjá kasi sang Tuhan, sonde pantas jadi tukang bekin gara-gara. Ma dong musti manis deng samua orang, yang pintar ajar orang, yang sabar mangada orang yang tukang cari-cari hal dong.

²⁵ Dong musti bimbing deng manis-manis orang yang tukang malawan dong. Deng bagitu, sapa tau, Tuhan bisa oba dong pung hati ko dong tobat, ais dong tarima apa yang batúl.

²⁶ Deng bagitu ju, dong bisa sadar ulang lai, ais dong talapás dari setan dong pung bos yang su hiki sang dong ko iko dia pung mau.

3

Orang dong jadi sama ke apa di hari kiamat?

¹ Tius! Waktu deka-deka deng dunya pung hari-hari ahir, nanti dia pung susa talalu banya. Beta kasi tau memang sang lu bagitu.

² Orang dong nanti cuma tau sayang dong pung diri sandiri deng rakus doi sa. Dong bekin sombong diri, deng suka pandang enteng orang

laen, tukang hojat, sonde mau dengar orang tua, sonde tau minta tarima kasi, kurang ajar, binci hal-hal rohani,

³ sonde tau sayang orang, sonde mau badame, suka bekin busuk orang pung nama bae, sonde bisa tahan diri, sadis, sonde suka yang bae,

⁴ suka jual buang dong pung tamán dong, sonde pikir panjang, balaga tau, suka iko nafsu pung mau lebe dari iko Tuhan pung mau.

⁵ Dong bagaya alim, padahal kosong. Tuhan pung kuasa sonde ada di dong pung hati. Jang deka-deka deng orang macam bagitu dong!

⁶ Orang macam bagitu dong maso deng muka manis di orang pung ruma, ko pi fafudi ame parampuan yang pung hati sonde kuat deng gampang kaná goda. Parampuan macam bagitu dong idop deng pikol dosa mal'unuk, deng iko nafsu macam-macam.

⁷ Dong dengar guru baru datang ajar hal baru, na, dong iko-iko arus. Ma dong sonde parná mangarti mana yang batúl deng mana yang sala.

⁸ Lu inga carita Yanes deng Yamres, to?* Itu waktu dong dua bamalawan deng ba'i Musa. Guru yang sakarang, dong pung model bagitu ju. Dong malawan ajaran yang batúl. Dong pung pikiran su rusak, deng dong pung parcaya palsu.

⁹ Guru palsu model bagitu dong sonde bisa bataan lama. Lama-lama samua orang dapa tau

* **3:8:** Nama 'Yanes deng Yamres' sonde ada di tulisan *Janji Lama* dong. Ma ada orang yang pintar saparu bilang mangkali dong dua tu, orang pintar dari Masir yang malawan sang Musa waktu dia mau antar orang Isra'el keluar dari Masir. Baca itu carita di buku *Keluar dari Masir* 7:11.

dong pung bodo! Sama ke dulu orang dapa tau Yanes deng Yamres pung putar-balek.

Pegang kuat-kuat ajaran yang lu su tarima

¹⁰ Tius! Lu su tau beta pung idop samua. Lu tau samua yang beta ajar. Lu tau beta pung cara idop. Lu tau beta pung maksud. Lu tau apa yang beta percaya. Lu su lia sandiri beta pung sabar sang orang dong, deng beta pung sayang sang dong. Deng lu tau karmana beta tahan banting deng sabar.

¹¹ Lu ju tau dong habok barmaen sang beta, deng beta pikol sangsara macam-macam. Beta dapa sangsara bagitu di kota Antiokia, Ikonium, deng di Listra. Ma Tuhan Allah kasi lapás sang beta dari itu samua.✧

¹² Memang samua orang yang percaya sang Yesus Kristus, deng mau idop barisi iko Tuhan Allah pung mau, pasti orang bekin sangsara sang dong.

¹³ Tamba lai, orang jahat deng tukang putar-balek dong maen tamba jahat tarús. Dong tipu bekin jato orang laen, padahal dong ju kaná tipu.

¹⁴ Ma lu musti pegang kuat-kuat ajaran yang lu su tarima. Deng apa yang lu percaya tu, iko tarús bagitu. Te itu yang batúl! Lu tau batúl sapa yang su ajar itu samua sang lu, to!? Lu bisa percaya sang dong!✧

¹⁵ Mulai dari lu masi kici, lu su balajar Tuhan pung Tulisan Barisi pung isi. Itu Tulisan dong yang kasi tunju jalan selamat. Te kalo lu percaya

✧ **3:11:** Utusan dong pung Carita 13:14-52, 14:1-7, 8-20 ✧ **3:14:** 2 Timotius 1:5, 2:2

sang Yesus Kristus, itu buka jalan ko lu bisa idop ta'ika deng Tuhan Allah di sorga.

¹⁶ Samua yang ada tulis dalam itu Tulisan Barisi tu, memang Tuhan Allah sandiri yang kasi sang orang yang tulis dong. Itu Tulisan pung guna, andia: ajar orang apa yang batúl, kasi tunju orang pung sala, hela bawa orang kambali di jalan yang batúl, deng didik orang ko idop hari-hari iko Tuhan pung mau.

¹⁷ Deng bagitu, itu Tulisan Barisi tu, bisa bekin langkáp Tuhan pung orang dong ko biar dong mampu bekin samua karjá yang bae.

4

Pi kasi tau orang dong Tuhan Allah pung Kata-kata

¹⁻² Yesus Kristus nanti datang kambali di ini dunya ko pegang parenta sama ke raja. Bae orang yang masi idop, bae orang yang su mati dong, sama-sama mangada sang Dia, ko Dia putus dong pung parkara. Tagal itu, di muka Tuhan Allah deng Yesus Kristus, beta minta batúl-batúl sang lu ko pi kasi tau orang dong Tuhan Allah pung Kata-kata. Siap salalu! Sonde usa pikir dia pung waktu bae ko sonde. Kasi tunju orang pung sala. Ma togor bae-bae sang dong deng sabar. Kasi kuat orang pung hati pake ajaran yang batúl.

³ Te nanti beso-lusa, orang su sonde mau dengar lai ajaran yang batúl. Nanti dong kumpul ame guru-guru yang bisa omong iko dong pung mau, ko bekin enak dong pung talinga sa.

⁴ Dong sumbat dong pung telinga ko tola ajaran yang batúl. Ma dong pasang dong pung telinga ko dengar carita dongeng omong kosong dong!

⁵ Biar karmana ju, lu musti tanáng deng tahan diri sa. Bakuat dalam sangsara. Pi kasi tau Kabar Bae ko orang dong tarima sang Yesus Kristus. Layani orang deng hati sanáng sampe itu karjá abis. Jang satenga-satenga sa.

⁶ So'al beta pung diri, sonde usa pusing, te beta pung waktu mati su deka-deka. Sama ke galás yang dia pung isi su mau amper kosong.*

⁷ Ma beta su batanding deng bae. Beta su lari sampe di garis finis. Beta su iko tarús sang Yesus Kristus, deng sonde serong pi mana-mana.

⁸ Sakarang cuma tenga satu hal yang beta ada tunggu-tunggu. Andia piala juara yang kotong pung Bos su simpan kasi samua orang yang idop lurus. Kotong pung Bos tu, juri yang adil. Dia sonde tau barát sablá. Nanti pas deng dia pung waktu, Dia sarakan kasi beta itu piala juara. Deng bukan cuma beta sa. Samua orang yang sayang sang Dia, deng yang tunggu-tunggu Dia pung datang, dong ju dapa piala bagitu!

Paulus kasi pasán macam-macam hal

⁹ Tius, é! Datang capát-capát ko lia sang beta dolo!

* **4:6:** Waktu orang Yahudi dong bekin korban di Ruma Sambayang Pusat, ada satu macam korban yang musti po'a anggor di atas meja korban. Mangkali Paulus ada kasi umpama bilang, dia pung idop sama ke anggor yang su mau tapo'a abis ko jadi persembahan kasi Tuhan.

10 Te sakarang beta sandiri-sandiri sa. Kreskes su berangkat pi propinsi Galatia. Deng Titus su pi da'era Dalmatia. Ma Demas su lebe cinta hal-hal yang sonde batúl di ini dunya, jadi dia su jalan kasi tenga sang beta, ko pi kota Tesalonika.✧

11 Cuma Lukas sa yang ada tenga deng beta di sini. Cari ame sang Markus ko bosong dua datang sama-sama. Te dia bisa tolong macam-macam sang beta di sini.✧

12 Beta su kirim sang Tikikus pi kota Efesus.✧

13 Kalo lu datang, na, jang lupa bawa beta pung baju panas yang beta ada kasi tenga di Karpus pung ruma di kota Troas. Deng jang lupa bawa beta pung tulisan dong, lebe-lebe yang ada tulis di kulit binatang dong.✧

14 Aleksander, tukang tambaga tu, su bekin jahat sonde sadiki kasi beta. Kasi tenga pi, te nanti Tuhan yang balas sang dia, sama ke dia pung bekin-bekin.✧

15 Lu musti ati-ati deng itu orang, tagal dia suka malawan kotong pung kata-kata.

16 Waktu pertama kali beta badiri di muka hakim ko bela beta pung parkara, sonde ada satu orang ju yang batamán deng beta. Dong samua jalan kasi tenga sang beta. Tenga pi sa! Biar ko Tuhan lupa buang dong pung sala dong.

✧ **4:10:** Kolose 4:14; Filemon 24; 2 Korintus 8:23; Galatia 2:3; Titus 1:4 ✧ **4:11:** Kolose 4:14; Filemon 24; Utusan dong pung Carita 12:12, 25, 13:13, 15:37-39; Kolose 4:10 ✧ **4:12:** Utusan dong pung Carita 20:4; Efesus 6:21-22; Kolose 4:7-8 ✧ **4:13:** Utusan dong pung Carita 20:6 ✧ **4:14:** 1 Timotius 1:20; Lagu Puji dong 62:12; Roma 2:6

17 Biar bagitu ju, ma Tuhan Allah sonde kasi tenga sang beta. Dia kasi kuat sang beta, ko biar beta bisa kasi tau Dia pung Kabar Bae deng sonde kurang satu apa ju. Beta kasi tau bagitu sang samua orang bukan Yahudi dong, ko dong dapa dengar itu Kabar Bae. Deng beta ju su talapás dari calaka bésar.

18 Tuhan Allah nanti kasi lapás sang beta dari samua yang jahat. Deng Dia antar bawa sang beta deng selamat, maso pi dalam sorga. Di situ, Dia yang pegang parenta.

Tuhan tu, talalu hebat! Beta puji angka nae sang Dia sonde putus-putus pung! Amin.

Paulus konci dia pung surat

19 Jang lupa kasi salam sang susi Priskila,[†] deng dia pung paitua, bu Akila. Bagitu ju deng Onesiforus pung kelu samua.✠

20 Erastus ada tenga di kota Korintus. Tempo hari beta kasi tenga sang Trofimus di kota Miletus, te itu waktu dia ada saki barát.✠

21 Usaha ko musim dingin balóm datang, na, lu su sampe di sini. Tamán-tamán di sini dong, andia: Ebulus, Pudes, Linus deng susi Klaudia ada kirim salam kasi bosong. Bagitu ju deng sodara Kristen laen dong.

22 Beta harap Tuhan Allah ada sama-sama deng lu tarús. Biar ko Tuhan kasi tunju Dia pung hati bae sang bosong samua.

[†] 4:19: Bahasa Yunani di sini tulis bilang, 'Priska'. Priska deng Priskila tu, sama. ✠ 4:19: Utusan dong pung Carita 18:2; 2 Timotius 1:16-17 ✠ 4:20: Utusan dong pung Carita 19:22; Roma 16:23; Utusan dong pung Carita 20:4, 21:29

Bagitu sa,
Paulus

Kupang Malay Bible
The New Testament in Kupang Malay of West Timor,
Indonesia
Perjanjian Baru dalam bahasa Kupang Melayu

copyright © 2007 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Kupang Malay

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Chuck Grimes

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

31bebd9e-5b05-5c6f-8d77-a8baf218a06a